

# HAMRON

008170



## **SV** HÅNDPUMP

### BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.  
Spara den för framtida bruk.  
(Original bruksanvisning).

## **NO** HÅNDPUMPE

### BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Oversettelse av original bruksanvisning).

## **DA** HÅNDPUMPE

### BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.  
Gem den til senere brug.  
(Oversættelse af den originale vejledning).

## **PL** POMPKA RĘCZNA

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

## **EN** HAND PUMP

### OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions).

## **DE** HANDPUMPE

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!  
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.  
(Bedienungsanleitung im Original).

## **FI** KÄSIPUMPPU

### KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!  
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.  
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

## **FR** POMPE MANUELLE

### MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.  
(Traduction des instructions originales).

## **NL** HANDPOMP

### GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.  
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.  
För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.  
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes.  
Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes.  
For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

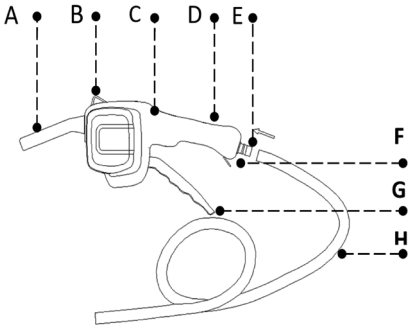
Änderungen vorbehalten.  
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.  
Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

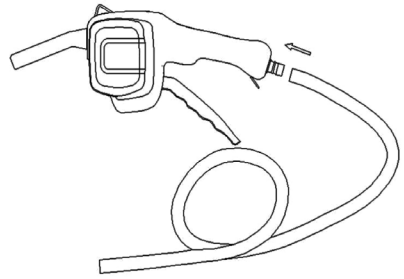
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.  
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden.  
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

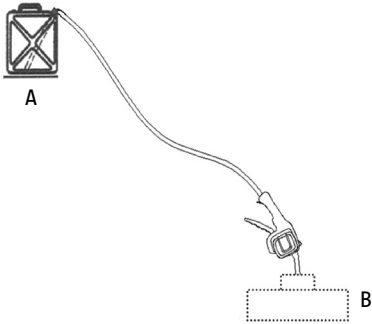
1



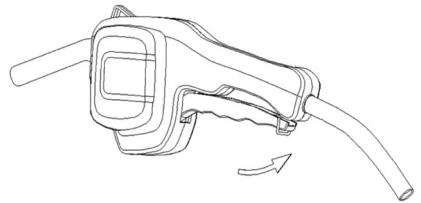
2



3



4



## SÄKERHETSANVISNINGAR

- **Var försiktig vid pumpning av bensin. Bensin är starkt antändligt och kan under vissa omständigheter vara explosivt. Undvik antändningskällor som rökning, öppen låga, elektriska gnistor etc. Använd inte produkten i slutna utrymmen.**
- **Använd inte produkten för pumpning av koncentrerad syra.**

## TEKNISKA DATA

Slanglängd	1,2 m
Anslutning	1/4"
Flöde	4 l/min
Vikt	5 kg

## BESKRIVNING

Handpump för bränsle och vatten.

- A. Utlopp
- B. Upphångningskrok
- C. Pump
- D. Handtag
- E. Inloppsanslutning
- F. Spärrkrok för pumpspak
- G. Pumpspak
- H. Insugssläng

### BILD 1

## HANDHAVANDE

1. Packa upp och räta ut insugsslängen.
2. Tryck fast insugsslängen på inloppsanslutningen.

### BILD 2

3. Placera vätskebehållaren högre än den produkt eller behållare vätskan ska pumpas till

A = Vätskebehållare

B = Produkt eller behållare vätskan ska pumpas till

### BILD 3

4. Ta av vätskebehållarens lock och sätt i insugsslängen så att dess ände når vätskebehållarens botten.
5. Placera hävertpumpens utlopp i inloppet till den produkt eller behållare vätskan ska pumpas till.
6. Tryck in pumpspaken 8 eller 9 gånger. Vätska strömmar ut genom hävertpumpens utlopp.
7. Hävertpumpen ska alltid vara placerad lägre än vätskebehållarens lock. Ju lägre hävertpumpen placeras desto snabbare strömmar vätskan.
8. Vätska flödar så länge pumpspaken hålls intryckt.
9. Använd spärrkroken för att hålla pumpspaken intryckt.

### BILD 4

10. Släpp pumpspaken för att avbryta vätskeflödet.
11. Dra upp insugsslängen ur vätskebehållaren och tryck in pumpspaken 4 eller 5 gånger för att avlägsna all vätska ur produkten.
12. Sätt tillbaka locket på vätskebehållaren.

## FELSÖKNING

Problem	Orsak/lösning
Det går inte att montera insugsslangen på inloppsanslutningen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Var noga med att föra på slangen rakt på inloppsanslutningen.</li> <li>• Det krävs viss kraft för att föra på slangen på inloppsanslutningen. Be eventuellt någon annan om hjälp.</li> </ul>
Insugsslangen lossnar från inloppsanslutningen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• För på insugsslangen så långt det går på inloppsanslutningen.</li> <li>• Byt ut slangen om den är skadad eller sliten.</li> </ul>
Produkten pumpar inte vätska.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att insugsslangens ände befinner sig under vätskeytan i vätskebehållaren.</li> <li>• Kontrollera att den pumpade vätskan inte har alltför hög viskositet.</li> <li>• Byt ut produkten om den har skadats av sand eller andra föroreningar i den pumpade vätskan.</li> </ul>
Vätska strömmar inte genom produkten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placera hävertpumpen lägre än vätskebehållaren.</li> <li>• Placera vätskebehållaren högre än den produkt eller behållare vätskan ska pumpas till.</li> <li>• Håll pumpspaken intryckt för att upprätthålla vätskeflödet.</li> </ul>
Litet/långsamt flöde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placera vätskebehållaren minst 0,5 meter högre än den produkt eller behållare vätskan ska pumpas till.</li> <li>• Byt ut produkten om den har skadats av sand eller andra föroreningar i den pumpade vätskan.</li> </ul>
Inget flöde trots att pumpspaken tryckts in mer än 12 gånger.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollera att insugsslangens ände befinner sig under vätskeytan i vätskebehållaren.</li> <li>• Använd en insugsslang med större diameter för att få större flöde.</li> <li>• Byt ut produkten om den har skadats av sand eller andra föroreningar i den pumpade vätskan.</li> <li>• Kontrollera att den pumpade vätskan inte har alltför hög viskositet.</li> </ul>

## SIKKERHETSANVISNINGER

- **Vær forsiktig ved pumping av bensin. Bensin er svært antennelig og kan under visse omstendigheter være eksplosivt. Unngå antenningskilder som røyking, åpen ild, elektriske gnister osv. Ikke bruk produktet i lukkede områder.**
- **Ikke bruk produktet til å pumpe konsentrert syre.**

## TEKNISKE DATA

Slangelengde	1,2 m
Tilkobling	1/4"
Gjennomstrømning	4 l/min
Vekt	5 kg

## BESKRIVELSE

Håndpumpe for drivstoff og vann.

- A. Utløp
- B. Opphengskrok
- C. Pumpe
- D. Håndtak
- E. Inntakstilkobling
- F. Sperrekrok for pumpespak
- G. Pumpespak
- H. Innsugsslange

### BILDE 1

## BRUK

1. Pakk opp og rett ut innsugsslengen.
2. Trykk fast innsugsslengen på innsugstilkoblingen.

### BILDE 2

3. Plasser væskebeholderen høyere enn produktet eller beholderen som væsken skal pumpes til

A = Væskebeholder

B = Produkt eller beholder som væsken skal pumpes til

### BILDE 3

4. Ta av væskebeholderens lokk og sett inn innsugsslengen slik at enden når væskebeholderens bunn.
5. Sett hevertpumpens utløp i innløpet til produktet eller beholderen som væsken skal pumpes til.
6. Trykk inn pumpespaken 8 eller 9 ganger. Væske strømmer ut gjennom hevertpumpens utløp.
7. Hevertpumpen skal alltid være plassert lavere enn væskebeholderens lokk. Jo lavere hevertpumpen plasseres, desto raskere strømmer væsken.
8. Væske flyter så lenge pumpespaken holdes trykket inne.
9. Bruk sperrekroken for å holde pumpespaken trykket inne.

### BILDE 4

10. Slipp pumpespaken for å avbryte væskestrømmen.
11. Dra innsugsslengen opp fra væskebeholderen og trykk inn pumpespaken 4 eller 5 ganger for å få all væske ut av produktet.
12. Sett lokket tilbake på væskebeholderen.

## FEILSØKING

Problem	Årsak/løsning
Det er ikke mulig å montere innsugsslangen på innløpstilkoblingen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vær nøye med å sette slangen rett på innløpstilkoblingen.</li> <li>• Det kreves en viss kraft for å tre slangen på innløpstilkoblingen. Be noen om hjelp ved behov.</li> </ul>
Innsugsslangen løsner fra innløpstilkoblingen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sett innsugsslangen så langt inn som det går an på innløpstilkoblingen.</li> <li>• Bytt ut slangen dersom den er skadet eller slitt.</li> </ul>
Produktet pumper ikke væske.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller at innsugsslangens ende befinner seg under væskeoverflaten i væskebeholderen.</li> <li>• Kontroller at den pumpede væsken ikke har altfor høy viskositet.</li> <li>• Bytt ut produktet dersom det er skadet av sand eller andre forurensninger i den pumpede væsken.</li> </ul>
Væske strømmer ikke gjennom produktet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plasser hevertpumpen lavere enn væskebeholderen.</li> <li>• Plasser væskebeholderen høyere enn produktet eller beholderen som væsken skal pumpes til.</li> <li>• Hold pumpespaken inne for å opprettholde væskegjennomstrømningen.</li> </ul>
Lite/langsamt trykk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plasser væskebeholderen minst 0,5 meter høyere enn produktet eller beholderen som væsken skal pumpes til.</li> <li>• Bytt ut produktet dersom det er skadet av sand eller andre forurensninger i den pumpede væsken.</li> </ul>
Ingen gjennomstrømning selv om pumpespaken har blitt trykket inn mer enn 12 ganger.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller at innsugsslangens ende befinner seg under væskeoverflaten i væskebeholderen.</li> <li>• Koble til en innsugsslange med større diameter for å få større gjennomstrømning.</li> <li>• Bytt ut produktet dersom det er skadet av sand eller andre forurensninger i den pumpede væsken.</li> <li>• Kontroller at den pumpede væsken ikke har altfor høy viskositet.</li> </ul>

## SIKKERHEDSMEDDELELSER

- **Vær forsigtig, når du pumper benzin. Benzin er meget brandfarligt og under visse forhold eksplosiv. Undgå antændelseskilder som rygning, åben ild, elektriske gnister osv. Brug ikke produktet i lukkede rum.**
- **Brug ikke produktet til at pumpe koncentreret syre.**

## TEKNISKE DATA

Slangelængde	1,2 m
Tilslutning	1/4"
Flow	4 l/min.
Vægt	5 kg

## BESKRIVELSE

Håndpumpe til brændstof og vand.

- A. Udløb
- B. Ophængningskrog
- C. Pumpe
- D. Håndtag
- E. Indløbstilslutning
- F. Låsetap til pumpehåndtag
- G. Pumpehåndtag
- H. Sugelang

### FIGUR 1

## BETJENING

1. Pak sugeslangen ud, og ret den ud.
2. Tryk sugeslangen fast på indløbstilslutningen.

### FIGUR 2

3. Placer væskebeholderen højere end det produkt eller den beholder, som væsken skal pumpes over i.

A = Væskebeholder

B = Produkt eller beholder, som væsken skal pumpes over i

### FIGUR 3

4. Fjern dækslet til væskebeholderen, og sæt sugeslangen i, så den når ned i bunden af væskebeholderen.
5. Placer hævertpumpens udløb i indløbet på det produkt eller den beholder, som væsken skal pumpes over i.
6. Tryk på pumpehåndtaget 8 eller 9 gange. Væsken strømmer ud gennem hævertpumpens udløb.
7. Hævertpumpen skal altid placeres lavere end væskebeholderens låg. Jo lavere hævertpumpen er placeret, jo hurtigere flyder væsken.
8. Væsken flyder, så længe der trykkes på pumpehåndtaget.
9. Brug låsetappen til at holde pumpehåndtaget nede.

### FIGUR 4

10. Slip pumpehåndtaget for at stoppe væskestrømmen.
11. Træk sugeslangen ud af væskebeholderen, og tryk 4 eller 5 gange på pumpehåndtaget for at fjerne al væske fra produktet.
12. Sæt låget tilbage på væskebeholderen.

## FEJLFINDING

Problem	Årsag/løsning
Det er ikke muligt at sætte sugeslangen på indløbstilslutningen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sørg for at føre slangen lige på indløbstilslutningen.</li> <li>• Det kræver en vis kraft at sætte slangen på indløbstilslutningen. Bed eventuelt en anden om hjælp.</li> </ul>
Sugeslangen løsner sig fra indløbstilslutningen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Før sugeslangen så langt ind som muligt på indløbstilslutningen.</li> <li>• Udskift slangen, hvis den er beskadiget eller slidt.</li> </ul>
Produktet pumper ikke væske.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller, at enden af sugeslangen er under væskeoverfladen i væskebeholderen.</li> <li>• Kontroller, at den pumpede væske ikke er for tyktflydende.</li> <li>• Udskift produktet, hvis det er blevet beskadiget af sand eller andre urenheder i den pumpede væske.</li> </ul>
Væsken flyder ikke gennem produktet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placer hævertpumpen lavere end væskebeholderen.</li> <li>• Placer væskebeholderen højere end det produkt eller den beholder, som væsken skal pumpes over i.</li> <li>• Hold pumpehåndtaget nede for at opretholde væskestrømmen.</li> </ul>
Lille/langsomt flow.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placer væskebeholderen mindst 0,5 meter højere end det produkt eller den beholder, som væsken skal pumpes over i.</li> <li>• Udskift produktet, hvis det er blevet beskadiget af sand eller andre urenheder i den pumpede væske.</li> </ul>
Intet flow trods tryk på pumpehåndtaget mere end 12 gange.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller, at enden af sugeslangen er under væskeoverfladen i væskebeholderen.</li> <li>• Brug en sugeslangen med større diameter for at få mere flow.</li> <li>• Udskift produktet, hvis det er blevet beskadiget af sand eller andre urenheder i den pumpede væske.</li> <li>• Kontroller, at den pumpede væske ikke er for tyktflydende.</li> </ul>

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- **Zachowuj ostrożność przy pompowaniu benzyny. Benzyna jest skrajnie łatwopalna i w niektórych przypadkach może wybuchnąć. Unikaj źródeł zapłonu: palenia tytoniu, otwartego płomienia, iskrzenia elektrycznego itp. Nie używaj produktu w pomieszczeniach zamkniętych.**
- **Nie używaj produktu do pompowania skoncentrowanego kwasu.**

## DANE TECHNICZNE

Długość węża	1,2 m
Podłączanie	6,35 mm
Przepływ	4 l/min
Masa	5 kg

## OPIS

Pompka ręczna do paliwa i wody

- A. Wylot
- B. Haczyk do zawieszania
- C. Pompka
- D. Rączka
- E. Przyłącze wlotowe
- F. Hak bezpieczny do dźwigni pompującej
- G. Dźwignia pompująca
- H. Wąż ssący

### RYS. 1

## OBSŁUGA

1. Rozpakuj i wyprostuj wąż ssący.
2. Dociśnij mocno węża do przyłącza wlotowego.

### RYS. 2

3. Umieść zbiornik na płyny powyżej zbiornika lub produktu, do którego pompujesz ciecz.

A = Zbiornik na płyny

B = Zbiornik lub produkt, do którego pompujesz ciecz

### RYS. 3

4. Zdejmij pokrywę zbiornika na płyny i włóż wąż ssącego, tak aby jego końcówka dotykała dna zbiornika.
5. Umieść wylot pompki syfonowej we wlocie zbiornika lub produktu, do którego pompujesz ciecz.
6. Naciśnij dźwignię pompującą 8 lub 9 razy. Ciecz wypływa przez wylot pompki syfonowej.
7. Pompka syfonowa musi zawsze znajdować się poniżej pokrywy zbiornika na płyny. Im niżej umieszczona pompka, tym szybciej przepływa ciecz.
8. Wciśnięta dźwignia pompująca powoduje przepływanie cieczy.
9. Użyj haka bezpiecznego, aby utrzymać dźwignię pompującą w pozycji wciśniętej.

### RYS. 4

10. Aby przerwać przepływ cieczy, puść dźwignię pompującą.
11. Wyciągnij wąż ssący ze zbiornika na płyny i naciśnij dźwignię pompującą 4 lub 5 razy, aby pozbyć się z produktu pozostałej cieczy.
12. Ponownie załóż pokrywę na zbiornik na płyny.

## WYKRYWANIE USTEREK

Problem	Przyczyna/rozwiązanie
Nie można zamontować węża ssącego na przyłączy wlotowym.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Upewnij się, że wąż został wyprostowany.</li> <li>Wprowadzenie węża do przyłącza wlotowego wymaga użycia siły. Możesz poprosić kogoś o pomoc.</li> </ul>
Wąż ssący wypada z przyłącza wlotowego.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Przeciągnij wąż przez przyłącze wlotowe możliwie jak najdalej.</li> <li>Wymień uszkodzonego lub zużytego węża.</li> </ul>
Produkt nie pompuje cieczy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Upewnij się, że końcówka węża ssącego znajduje się pod powierzchnią cieczy w zbiorniku na płyny.</li> <li>Upewnij się, że pompowana ciecz nie ma zbyt wysokiej lepkości.</li> <li>Wymień produkt, jeśli ulegnie uszkodzeniu z powodu piasku lub innych zanieczyszczeń znajdujących się w pompowanej cieczy.</li> </ul>
Ciecz nie przepływa przez produkt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Umieść pompkę syfonową poniżej zbiornika na płyny.</li> <li>Umieść zbiornik na płyny powyżej zbiornika lub produktu, do którego pompujesz ciecz.</li> <li>Aby utrzymać przepływ cieczy, stale naciskaj dźwignię pompującą.</li> </ul>
Mały/powolny przepływ	<ul style="list-style-type: none"> <li>Umieść zbiornik na płyny co najmniej 0,5 metra powyżej zbiornika lub produktu, do którego pompujesz ciecz.</li> <li>Wymień produkt, jeśli ulegnie uszkodzeniu z powodu piasku lub innych zanieczyszczeń znajdujących się w pompowanej cieczy.</li> </ul>
Brak przepływu pomimo naciśnięcia dźwigni pompującej więcej niż 12 razy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Upewnij się, że końcówka węża ssącego znajduje się pod powierzchnią cieczy w zbiorniku na płyny.</li> <li>Użyj węża ssącego o większej średnicy, aby uzyskać większy przepływ.</li> <li>Wymień produkt, jeśli ulegnie uszkodzeniu z powodu piasku lub innych zanieczyszczeń znajdujących się w pompowanej cieczy.</li> <li>Upewnij się, że pompowana ciecz nie ma zbyt wysokiej lepkości.</li> </ul>

## SAFETY INSTRUCTIONS

- **Be careful when pumping petrol. Petrol is highly flammable and can in some circumstances be explosive. Avoid sources of heat, e.g. smoking cigarettes, naked flames, electrical sparks, etc. Do not use the product in enclosed spaces.**
- **Do not use the product to pump concentrated acid.**

## TECHNICAL DATA

Hose length	1.2 m
Connection	1/4"
Flow	4 l/min
Weight	5 kg

## DESCRIPTION

Hand pump for fuel and water.

- A. Outlet
- B. Hanger
- C. Pump
- D. Handle
- E. Inlet
- F. Catch for pump lever
- G. Pump lever
- H. Suction hose

**FIG. 1**

## USE

1. Unpack and straighten out the suction hose.
2. Press the suction hose onto the inlet.

**FIG. 2**

3. Place the fluid container higher than the product or container the fluid is to be pumped to.

A = Fluid container

B = Product or container the fluid is to be pumped to.

**FIG. 3**

4. Remove the cap on the fluid container and insert the suction hose all the way to the bottom.
5. Put the outlet on the siphon pump in the inlet to the product or container the fluid is to be pumped.
6. Press the pump lever 8 or 9 times. Fluid flows out through the outlet on the siphon pump.
7. The siphon pump should always be placed lower than the cap on the fluid container. The lower the siphon pump is placed, the faster the fluid flows.
8. Fluid continues to flow as long as the pump lever remains pressed.
9. Use the catch to keep the pump lever pressed.

**FIG. 4**

10. Release the pump lever to stop the flow of fluid.
11. Pull out the suction hose from the fluid container and press the pump lever 4 or 5 times to remove all the fluid from the product.
12. Put the cap back on the fluid container.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Reason/solution
The suction hose will not fit on the inlet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure to put the hose straight on the inlet.</li> <li>• It requires a certain amount of pressure to put the hose on the inlet. If necessary, ask someone else for help.</li> </ul>
The suction hose comes loose from the inlet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Push the suction hose all the way onto the inlet.</li> <li>• Replace the hose if it is damaged or worn.</li> </ul>
The product will not pump fluid.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the end of the hose is under the surface of the fluid in the fluid container.</li> <li>• Check that the pumped fluid is not too viscous.</li> <li>• Replace the product if it has been damaged by sand or any other impurities in the pumped fluid.</li> </ul>
Fluid does not flow through the product.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Place the siphon pump lower than the fluid container.</li> <li>• Place the fluid container higher than the product or container the fluid is to be pumped to.</li> <li>• Keep the pump lever pressed to keep the fluid flowing.</li> </ul>
Little/slow flow	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Place the fluid container at least 0.5 metres higher than the product or container the fluid is to be pumped to.</li> <li>• Replace the product if it has been damaged by sand or any other impurities in the pumped fluid.</li> </ul>
No flow even though the pump lever has been pressed more than 12 times.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that the end of the hose is under the surface of the fluid in the fluid container.</li> <li>• Use a suction hose with a larger diameter to increase the flow.</li> <li>• Replace the product if it has been damaged by sand or any other impurities in the pumped fluid.</li> <li>• Check that the pumped fluid is not too viscous.</li> </ul>

## SICHERHEITSHINWEISE

- **Seien Sie vorsichtig beim Pumpen von Benzin. Benzin ist leicht entzündlich und unter bestimmten Umständen explosiv. Zündquellen wie Rauchen, offene Flammen, elektrische Funken und dergleichen vermeiden. Das Produkt nicht in geschlossenen Räumen verwenden.**
- **Das Produkt nicht zum Pumpen von konzentrierter Säure verwenden.**

## TECHNISCHE DATEN

Schlauchlänge	1,2 m
Anschluss	1/4"
Durchfluss	4 l/min
Gewicht	5 kg

## BESCHREIBUNG

Handpumpe für Kraftstoff und Wasser.

- A. Auslauf
- B. Aufhängehaken
- C. Pumpe
- D. Griff
- E. Einlaufanschluss
- F. Fanghaken für Pumpenhebel
- G. Pumpenhebel
- H. Saugschlauch

### ABB. 1

## BEDIENUNG

1. Packen Sie den Saugschlauch aus und richten Sie ihn gerade.
2. Drücken Sie den Saugschlauch auf den Einlaufanschluss.

### ABB. 2

3. Der Flüssigkeitsbehälter, aus dem die Flüssigkeit gepumpt wird, sollte erhöht stehen.

A = Flüssigkeitsbehälter

B = Produkt oder Behälter, in den die Flüssigkeit gepumpt werden soll

### ABB. 3

4. Nehmen Sie den Deckel des Flüssigkeitsbehälters ab und führen Sie den Saugschlauch so ein, dass er mit seinem Ende den Boden erreicht.
5. Setzen Sie den Auslauf der Heberpumpe in den Einlass des Produkts oder Behälters, in den/das die Flüssigkeit gepumpt werden soll.
6. Drücken Sie den Pumpenhebel 8 oder 9 Mal. Flüssigkeit fließt durch den Auslauf der Heberpumpe.
7. Die Heberpumpe muss immer tiefer platziert sein als der Deckel des Flüssigkeitsbehälters. Je tiefer die Heberpumpe, desto schneller fließt die Flüssigkeit.
8. Solange der Pumpenhebel gedrückt gehalten wird, strömt Flüssigkeit.
9. Verwenden Sie den Fanghaken, um den Pumpenhebel gedrückt zu halten.

### ABB. 4

10. Lassen Sie den Pumpenhebel los, um den Flüssigkeitsstrom zu unterbrechen.
11. Saugschlauch aus dem Flüssigkeitsbehälter ziehen und Pumpenhebel 4 oder 5 Mal betätigen, um die gesamte Flüssigkeit aus dem Produkt zu entfernen.
12. Setzen Sie den Deckel wieder auf den Flüssigkeitsbehälter.

## FEHLERSUCHE

Problem	Ursache/Lösung
Es ist nicht möglich, den Saugschlauch am Einlaufanschluss zu montieren.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Achten Sie darauf, dass der Schlauch richtig aufgezogen wird.</li> <li>• Zum Aufziehen des Schlauchs auf den Einlaufanschluss ist etwas Kraft erforderlich. Bitten Sie gegebenenfalls eine andere Person um Hilfe.</li> </ul>
Der Saugschlauch löst sich vom Einlaufanschluss.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stecken Sie den Saugschlauch so weit es geht auf den Ansaugstutzen.</li> <li>• Ersetzen Sie den Schlauch, wenn er beschädigt oder abgenutzt ist.</li> </ul>
Das Produkt pumpt keine Flüssigkeit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob sich das Ende des Saugschlauchs unterhalb der Flüssigkeitsoberfläche im Flüssigkeitsbehälter befindet.</li> <li>• Stellen Sie sicher, dass die gepumpte Flüssigkeit keine zu hohe Viskosität hat.</li> <li>• Das Produkt ersetzen, wenn es durch Sand oder sonstige Verschmutzungen der Pumpflüssigkeit beschädigt ist.</li> </ul>
Die Flüssigkeit fließt nicht durch das Produkt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie die Heberpumpe tiefer als den Flüssigkeitsbehälter.</li> <li>• Den Flüssigkeitsbehälter höher als das Produkt oder den Behälter, in den die Flüssigkeit gepumpt werden soll.</li> <li>• Halten Sie den Pumpenhebel gedrückt, um den Flüssigkeitsstrom aufrechtzuerhalten.</li> </ul>
Wenig/langsamer Durchfluss.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stellen Sie den Flüssigkeitsbehälter mindestens 0,5 Meter höher als das Produkt oder den Behälter, in den die Flüssigkeit gepumpt werden soll.</li> <li>• Das Produkt ersetzen, wenn es durch Sand oder sonstige Verschmutzungen der Pumpflüssigkeit beschädigt ist.</li> </ul>
Kein Durchfluss, obwohl der Pumpenhebel mehr als 12 Mal gedrückt wurde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie, ob sich das Ende des Saugschlauchs unterhalb der Flüssigkeitsoberfläche im Flüssigkeitsbehälter befindet.</li> <li>• Verwenden Sie für einen größeren Durchfluss einen Saugschlauch mit größerem Durchmesser.</li> <li>• Das Produkt ersetzen, wenn es durch Sand oder sonstige Verschmutzungen der Pumpflüssigkeit beschädigt ist.</li> <li>• Stellen Sie sicher, dass die gepumpte Flüssigkeit keine zu hohe Viskosität hat.</li> </ul>

## TURVALLISUUSOHJEET

- **Ole varovainen pumpatessasi bensiiniä. Polttoaine on erittäin helposti syttyvää ja voi tietyissä olosuhteissa olla räjähtävää. Vältä syttymislähteitä, kuten tupakointia, avotulta, sähkökipinöitä jne. Älä käytä tuotetta suljetuissa tiloissa.**
- **Älä käytä tuotetta väkevien happojen pumppaamiseen.**

## TEKNISET TIEDOT

Letkun pituus	1,2 m
Liitäntä	1/4"
Virtaus	4 l/min
Paino	5 kg

## KUVAUS

Käsiumpuun polttoainetta ja vettä varten.

- A. Ulostulo
- B. Ripustuskoukku
- C. Pumppu
- D. Kahva
- E. Imuliitäntä
- F. Lukituskoukku pumpun vipua varten
- G. Pumpun vipu
- H. Imuletku

### KUVA 1

## KÄYTTÖ

1. Pura ja suorista imuletku.
2. Paina imuletku imuliitäntään.

### KUVA 2

3. Aseta nestesäiliö korkeammalle kuin tuote tai säiliö, johon neste on tarkoitus pumpata

A = Nestesäiliö

B = Tuote tai säiliö, johon neste pumpataan

### KUVA 3

4. Poista nestesäiliön kansi ja aseta imuletku niin, että sen pää ulottuu nestesäiliön pohjaan.
5. Aseta lappopumpun ulostuloaukko sen tuotteen tai säiliön sisääntuloaukkoon, johon neste on tarkoitus pumpata.
6. Paina pumpun vipua 8 tai 9 kertaa. Neste virtaa ulos lappopumpun ulostulon kautta.
7. Lappopumppu on aina sijoitettava nestesäiliön kantta alemmaksi. Mitä alemmas lappopumppu asetetaan, sitä nopeammin neste virtaa.
8. Neste virtaa niin kauan kuin pumpun vipua pidetään alhaalla.
9. Käytä koukkuja pitämään vipu painettuna.

### KUVA 4

10. Vapauta pumpun vipu nesteen virtauksen pysäyttämiseksi.
11. Vedä imuletku ulos nestesäiliöstä ja paina pumpun vipua 4 tai 5 kertaa, jotta kaikki neste poistuu tuotteesta.
12. Asenna nestesäiliön kansi.

## VIANETSINTÄ

Ongelma	Syy/ratkaisu
Imuletkua ei voi asentaa imuliitäntään.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Muista kiinnittää letku suoraan imuliitäntään.</li> <li>Letkun kiinnittäminen imuliitäntään vaatii jonkin verran voimaa. Pyydä tarvittaessa apua.</li> </ul>
Imuletku irtoaa imuliitännästä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Työnnä imuletku niin pitkälle kuin se menee imuliitännän päälle.</li> <li>Vaihda letku, jos se on vaurioitunut tai kulunut.</li> </ul>
Tuote ei pumpppaa nestettä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista, että imuletkun pää on nestesäiliön pinnan alapuolella.</li> <li>Tarkista, että pumpattavan nesteen viskositeetti ei ole liian korkea.</li> <li>Vaihda tuote, jos hiekka tai muut pumpattavan nesteen sisältämät epäpuhtaudet ovat vahingoittaneet sitä.</li> </ul>
Neste ei virtaa tuotteen läpi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aseta lappopumppu nestesäiliötä alemmaksi.</li> <li>Aseta nestesäiliö korkeammalle kuin tuote tai säiliö, johon nestettä pumpataan.</li> <li>Pidä pumpun vipu painettuna nestevirtauksen ylläpitämiseksi.</li> </ul>
Pieni/hidas virtaus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aseta nestesäiliö vähintään 0,5 metriä korkeammalle kuin tuote tai säiliö, johon neste pumpataan.</li> <li>Vaihda tuote, jos hiekka tai muut pumpattavan nesteen sisältämät epäpuhtaudet ovat vahingoittaneet sitä.</li> </ul>
Ei virtausta, vaikka pumpun vipua on painettu sisään yli 12 kertaa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista, että imuletkun pää on nestesäiliön pinnan alapuolella.</li> <li>Käytä halkaisijaltaan suurempaa imuletkua saadaksesi enemmän virtausta.</li> <li>Vaihda tuote, jos hiekka tai muut pumpattavan nesteen sisältämät epäpuhtaudet ovat vahingoittaneet sitä.</li> <li>Tarkista, että pumpattavan nesteen viskositeetti ei ole liian korkea.</li> </ul>

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Soyez prudent lorsque vous pompez de l'essence. L'essence est hautement inflammable et peut être explosive dans certaines circonstances. Évitez les sources d'inflammation telles que le tabagisme, les flammes nues, les étincelles électriques, etc. N'utilisez pas le produit dans des espaces clos.**
- **N'utilisez pas le produit pour pomper de l'acide concentré.**

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Longueur du tuyau	1,2 m
Raccord	1/4"
Débit	4 l/min
Poids	5 kg

## DESCRIPTION

Pompe manuelle pour eau et carburant.

- A. Sortie
- B. Crochet de suspension
- C. Pompe
- D. Poignée
- E. Connexion d'entrée

- F. Crochet de verrouillage pour le levier de la pompe
- G. Levier de la pompe
- H. Tuyau d'aspiration

FIG. 1

## UTILISATION

1. Déballez et redressez le tuyau d'aspiration.
2. Enfoncez le tuyau d'aspiration sur le raccord d'entrée.

FIG. 2

3. Placez le réservoir de liquide plus haut que le produit ou le contenant vers lequel le liquide doit être pompé

A = Réservoir de liquide

B = Produit ou contenant vers lequel le liquide doit être pompé

FIG. 3

4. Retirez le couvercle du réservoir de liquide et insérez le tuyau d'aspiration de sorte que son extrémité atteigne le fond du réservoir.
5. Placez la sortie de la pompe à siphon dans l'entrée du produit ou du contenant vers lequel le liquide doit être pompé.
6. Appuyez sur le levier de la pompe 8 ou 9 fois. Le liquide s'écoule par la sortie de la pompe à siphon.
7. La pompe à siphon doit toujours être située plus bas que le couvercle du réservoir de liquide. Plus la pompe à siphon est placée bas, plus le liquide s'écoule rapidement.
8. Le liquide s'écoule tant que le levier de la pompe est maintenu enfoncé.
9. Utilisez le crochet de verrouillage pour maintenir le levier de la pompe enfoncé.

FIG. 4

10. Relâchez le levier de la pompe pour interrompre le débit de liquide.
11. Tirez le tuyau d'aspiration hors du réservoir de liquide et appuyez sur le levier de la pompe 4 ou 5 fois pour faire sortir tout le liquide du produit.
12. Remettez le couvercle en place sur le réservoir de liquide.

## RECHERCHE DE PANNES

Problème	Cause/solution
Il n'est pas possible de monter le tuyau d'aspiration sur le raccord d'entrée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veillez à insérer le tuyau directement sur le raccord d'entrée.</li> <li>• Une certaine force est nécessaire pour insérer le tuyau sur le raccord d'entrée. Si nécessaire, faites-vous aider.</li> </ul>
Le tuyau d'aspiration se détache du raccord d'entrée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insérez le tuyau d'aspiration aussi loin que possible sur le raccord d'entrée.</li> <li>• Remplacez le tuyau s'il est endommagé ou usé.</li> </ul>
Le produit ne pompe pas de liquide.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que l'extrémité du tuyau d'aspiration se trouve sous la surface du liquide à l'intérieur du réservoir.</li> <li>• Vérifiez que le liquide pompé n'a pas une viscosité trop élevée.</li> <li>• Remplacez le produit s'il a été endommagé par du sable ou d'autres contaminants dans le liquide pompé.</li> </ul>
Le liquide ne s'écoule pas à travers le produit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placez la pompe à siphon plus bas que le réservoir de liquide.</li> <li>• Placez le récipient de liquide plus haut que le produit ou le contenant vers lequel le liquide doit être pompé.</li> <li>• Maintenez le levier de la pompe enfoncé pour maintenir le débit de liquide.</li> </ul>
Débit faible/lent.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Placez le réservoir de liquide à au moins 0,5 mètre plus haut que le produit ou le contenant vers lequel le liquide doit être pompé.</li> <li>• Remplacez le produit s'il a été endommagé par du sable ou d'autres contaminants dans le liquide pompé.</li> </ul>
Pas de débit bien que vous ayez appuyé sur le levier de la pompe plus de 12 fois.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez que l'extrémité du tuyau d'aspiration se trouve sous la surface du liquide à l'intérieur du réservoir.</li> <li>• Utilisez un tuyau d'aspiration de plus grand diamètre pour augmenter le débit.</li> <li>• Remplacez le produit s'il a été endommagé par du sable ou d'autres contaminants dans le liquide pompé.</li> <li>• Vérifiez que le liquide pompé n'a pas une viscosité trop élevée.</li> </ul>

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- **Wees voorzichtig bij het pompen van benzine. Benzine is licht ontvlambaar en kan onder bepaalde omstandigheden explosief zijn. Vermijd ontstekingsbronnen zoals roken, open vuur, elektrische vonken enz. Gebruik het product niet in afgesloten ruimten.**
- **Gebruik het product niet om geconcentreerd zuur te pompen.**

## TECHNISCHE GEGEVENS

Slanglengte	1,2 m
Aansluiting	1/4"
Debiet	4 l/min.
Gewicht	5 kg

## BESCHRIJVING

Handpomp voor brandstof en water.

- A. Afvoer
- B. Ophanghaak
- C. Pomp
- D. Draaggreep
- E. Inlaataansluiting
- F. Vergrendelingshaak voor pomphendel
- G. Pomphendel
- H. Aanzuigslang

### AFB. 1

## AANWENDING

1. Haal de aanzuigslang uit de verpakking en trek ze recht.
2. Duw de aanzuigslang stevig op de inlaataansluiting.

### AFB. 2

3. Plaats de vloeistofhouder hoger dan het product of het reservoir waarheen de vloeistof zal worden gepompt.

A = Vloeistofhouder

B = Product of reservoir waarheen de vloeistof zal worden gepompt

### AFB. 3

4. Verwijder de vergrendeling van de vloeistofhouder en steek er de aanzuigslang in totdat het uiteinde de bodem van de vloeistofhouder raakt.
5. Plaats de uitlaat van de hevelpomp op de inlaat van het product of het reservoir waarheen de vloeistof zal worden gepompt.
6. Druk de pomphendel 8 of 9 keer in. De vloeistof stroomt door de uitlaat van de hevelpomp.
7. De hevelpomp moet altijd lager opgesteld zijn dan de vergrendeling van de vloeistofhouder. Hoe lager de hevelpomp zich bevindt, des te sneller stroomt de vloeistof.
8. De vloeistof stroomt zolang de pomphendel ingedrukt blijft.
9. Gebruik de vergrendelingshaak om de pomphendel ingedrukt te houden.

### AFB. 4

10. Maak de pomphendel los om de vloeistofstroom te stoppen.
11. Haal de aanzuigslang uit de vloeistofhouder en druk de pomphendel 4 of 5 keer in om alle vloeistof uit het product te verwijderen.
12. Plaats het deksel terug op de vloeistofhouder.

## PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Oorzaak/oplossing	
De aanzuigslang kan niet op de inlaataansluiting worden gemonteerd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Let erop dat u de slang recht op de inlaataansluiting plaatst.</li> <li>• Er is wel enige kracht nodig om de slang op de inlaataansluiting te plaatsen. Vraag eventueel hulp aan iemand.</li> </ul>	
De aanzuigslang komt los van de inlaataansluiting.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Duw de aanzuigslang zo ver mogelijk op de inlaataansluiting.</li> <li>• Vervang de slang als ze beschadigd of versleten is.</li> </ul>	
Het product pompt geen vloeistof.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of het uiteinde van de aanzuigslang zich onder het vloeistofoppervlak in de vloeistofhouder bevindt.</li> <li>• Controleer of de viscositeit van de gepompte vloeistof niet te hoog is.</li> <li>• Vervang het product als het beschadigd is geraakt door zand of andere vervuilende deeltjes in de gepompte vloeistof.</li> </ul>	
De vloeistof stroomt niet door het product.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plaats de hevelpomp lager dan de vloeistofhouder.</li> <li>• Plaats de vloeistofhouder hoger dan het product of het reservoir waarheen de vloeistof zal worden gepompt.</li> <li>• Houd de pomphendel ingedrukt om de vloeistof continu te laten stromen.</li> </ul>	
Laag/langzaam debiet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plaats de vloeistofhouder minstens 0,5 meter hoger dan het product of het reservoir waarheen de vloeistof zal worden gepompt.</li> <li>• Vervang het product als het beschadigd is geraakt door zand of andere vervuilende deeltjes in de gepompte vloeistof.</li> </ul>	
Geen stroming ondanks dat de pomphendel meer dan 12 keer werd ingedrukt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of het uiteinde van de aanzuigslang zich onder het vloeistofoppervlak in de vloeistofhouder bevindt.</li> <li>• Gebruik een aanzuigslang met een grote diameter om een groot debiet te krijgen.</li> <li>• Vervang het product als het beschadigd is geraakt door zand of andere vervuilende deeltjes in de gepompte vloeistof.</li> <li>• Controleer of de viscositeit van de gepompte vloeistof niet te hoog is.</li> </ul>	





